

Zeitschrift: Entomo Helvetica : entomologische Zeitschrift der Schweiz
Herausgeber: Schweizerische Entomologische Gesellschaft
Band: 7 (2014)

Vorwort: Mot d'introduction = Zum Geleit
Autor: Freitag, Anne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mot d'introduction

La lecture des quelque 200 pages de ce volume 7 d'Entomo Helvetica vous permettra de découvrir de très nombreuses «nouveau-tés» dans la faune entomologique suisse. Sur les 23 articles et notes présentées, plus de la moitié mettent en évidence la découverte d'insectes nouveaux pour la Suisse. Une explosion soudaine de la biodiversité helvétique ? Non, mais la démonstration du travail et de l'effort constants des entomologistes qui étudient avec soin les insectes collectés sur le terrain dans le cadre de diverses études ou les spécimens conservés dans les collections.

Mais l'entomologie ne se limite pas à la recherche de nouvelles espèces, même s'il est important de connaître la faune présente sur notre territoire. C'est aussi l'observation d'individus vivants sur le terrain. Et à ce titre, l'activité entomologique n'est pas toujours de tout repos: s'il peut paraître agréable d'assister au vol des papillons autour des buddleias en fleur, il est sans doute plus ingrat de repérer une sauterelle inattendue dans les falaises calcaires de l'Oberland bernois, d'examiner des fleurs de digitales à la recherche de petites chenilles de géométridés, d'inspecter des vieux chênes pour découvrir de petits trous d'émergence de curculionidés ou d'explorer des grottes et cavernes en période hivernal.

Et après de longues journées de terrain, il reste une activité ingrate, et pourtant indispensable: trier les centaines, voire milliers de spécimens collectés lors de piégeages nocturnes, dans des pièges d'interception, ou pris à la nasse en milieu aquatique. Mais heureusement, l'effort est récompensé par la richesse des espèces recensées, et parfois même la découverte d'un petit coléoptère ou d'un moucheron jamais observé jusque-là. C'est promis, cet été, je retourne sur le terrain !

Zum Geleit

Das Lesen der etwa 200 Seiten des vorliegenden 7. Bandes von Entomo Helvetica gibt euch die Möglichkeit, zahlreiche Neuigkeiten aus der Welt der Schweizer Fauna zu erfahren. In über der Hälfte der 23 Originalarbeiten und Mitteilungen ist von neuen Arten für die Schweiz die Rede. Ein Hinweis auf eine explosionsartige Zunahme der schweizerischen Biodiversität? Nein, aber ein Beweis für die unermüdliche Arbeit und den grossen Einsatz von Entomologen, die im Rahmen unterschiedlicher Studien im Feld gesammelte oder in Sammlungen aufbewahrte Insekten mit grosser Sorgfalt studieren und bestimmen.

Die Entomologen beschränken sich aber nicht auf die Suche nach neuen Arten, auch wenn es zweifellos wichtig ist, die gegenwärtige Fauna unseres Landes zu kennen. Sie widmen sich auch Beobachtungen lebender Tiere im Feld. Dies ist bisweilen mit grossen Mühen verbunden. Das Beobachten von Schmetterlingen, die um eine blühende Buddleja fliegen, mag wenig anstrengend sein, aber es ist sicher bedeutend mühsamer, eine Heuschrecke auf kalkigen Felsen im Berner Oberland aufzuspüren, nach kleinen Geometridenraupen in Blüten von Fingerhut zu suchen, alte Eichen nach Schlupflöchern eines Rüsselkäfers abzusuchen oder Höhlen und Grotten im Winter zu durchsuchen.

Und nach langen Tagen im Feld folgt dann noch die manchmal mühselige, aber dennoch unabdingbare Bearbeitung des Materials: das Sortieren von Hunderten oder gar Tausenden von Tieren, die mit Lichtfallen, Fensterfallen oder im Wasser mit Reusen gesammelt wurden. Zum Glück werden diese Mühen mit einer reichen Artenliste belohnt, manchmal sogar mit der Entdeckung eines noch nie am Ort beobachteten kleinen Käfers oder einer winzigen Mücke. Abgemacht, diesen Sommer gehe ich wieder ins Feld

Pour la rédaction/ Im Namen der Redaktion
Anne Freitag (Übersetzung Eva Sprecher-Uebersax)